

利民会三十周年 精神健康研讨会  
「精神复康回顾与前瞻 — 社区复元」

The 30<sup>th</sup> Anniversary of Richmond Fellowship of Hong Kong  
Mental Health Conference

“Reminiscing the Past, Envisioning into the Future  
– Recovery in Community”

## 中国广州市海珠区 社区精神康复综合服务 在市区应用园艺治疗的 先导计划



**余秀莹先生** 注册社工  
香港自闭症联盟 主席  
**Mr. Francis YU (R.S.W.)**  
Chairman, Autism Hong Kong

香港自闭症联盟  
**AUTISM HK**  
www.autism.hk



The application of horticultural therapy in a  
community mental health integrated services in Guangzhou –  
the reflection of a pilot scheme  
in an urban area of mainland China



**陈旭红医生** Dr. Xu Hong CHEN M. D.  
广东省残疾人康复协会副秘书长，康复医生  
**Vice Secretary, Guangdong Association of  
Rehabilitation for People with Disabilities**  
2014年10月11日，香港 11 October 2014, Hong Kong

# 海珠区残疾人人口

## Population of disabled persons in Haizhu District

2000年全国人口普查  
海珠区常住人口155万  
Population of Haizhu  
1,550,000 in 2000 Census

### 残疾人数字

海珠区残疾人口7.1万  
Population of Haizhu  
Disabled Persons 71,000

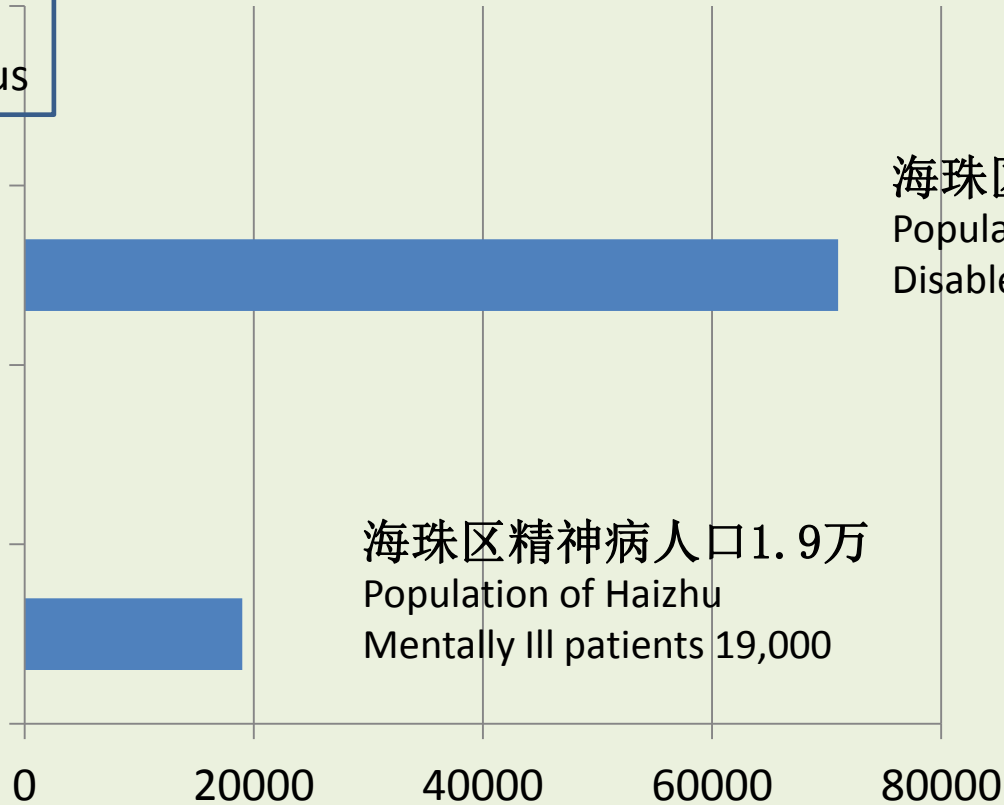
所有残疾 All Disabilities

2006年全国抽样调查  
2006 Bi-census

海珠区精神病人口1.9万  
Population of Haizhu  
Mentally Ill patients 19,000

精神病 MI

■ 残疾人数字



# 广州市 社区精神康复综合服务 规划

Planning of Guangzhou Community Mental Health Support Services

- 2013年 
- 2014年 
- 政府购买社会服务项目
- 主管单位：广州市残疾人联合会

3 Centres established in GZ in 2013

10 more centres to be set up in GZ in 2014

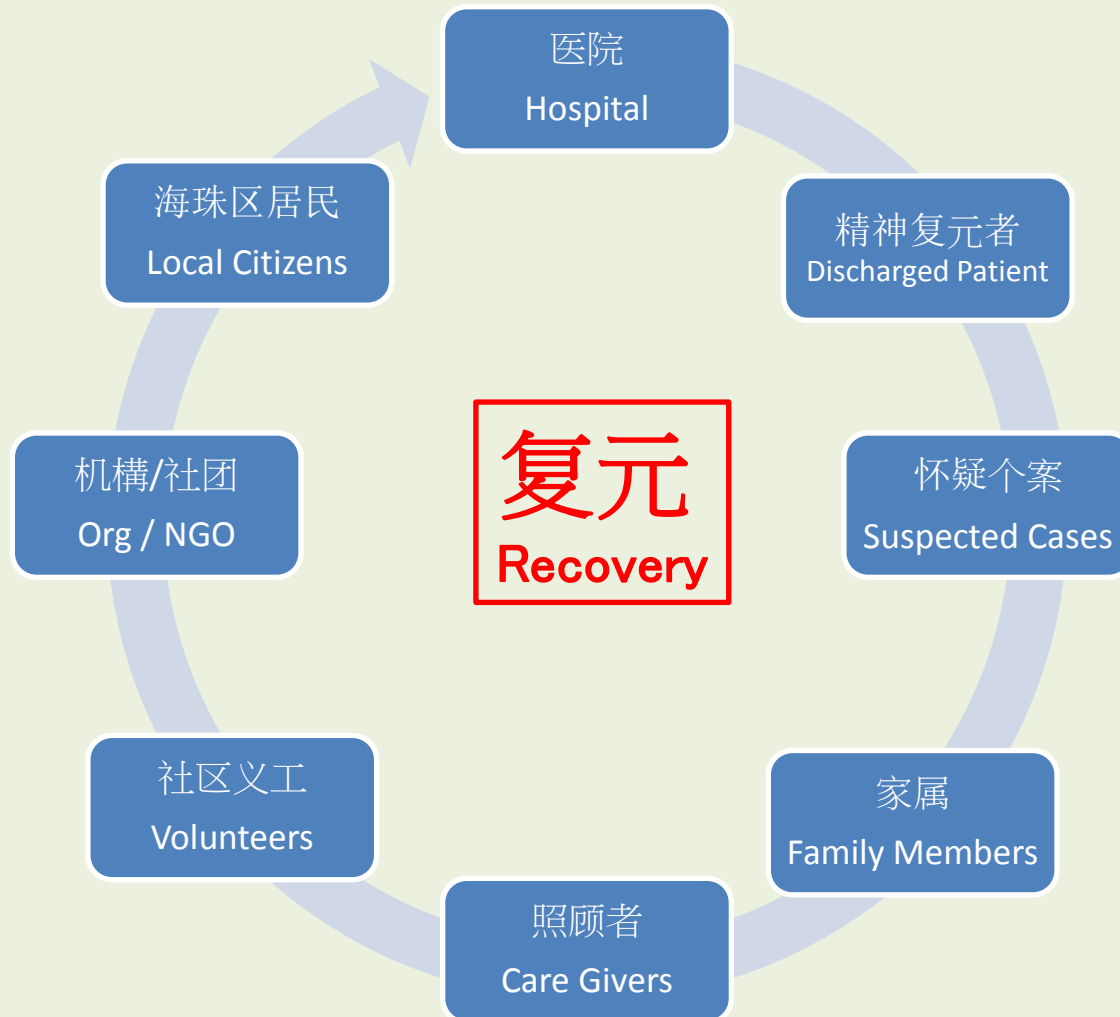
Government purchased social service (subvented)

Directly supervised by Guangzhou Disabled Persons' Federation



# 社区精神康复综合计划 持份者

Stake Holders of A Community Mental Health Support Services (CMHSS)



# 广州市海珠区 社区精神康复综合服务中心

Guangzhou Haizhu District Community Mental Health Integrative Services Centre



# 海珠区前期工作

## Initial Ground Work in Haizhu District

300电话访问  
300 Tel. Contact

开立62個案  
Open 62 cases

园艺治疗组60人  
Horticultural Gp. 60  
persons

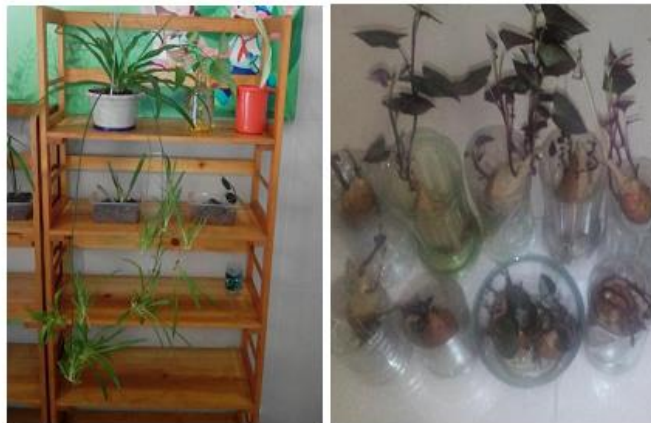
招募义工  
Recruit Volunteers

农务组10人  
Farm Group 10 persons

海珠区 -- 属下5个街道  
5 Sub-Districts in Haizhu

A. 龙凤街 B. 南华西街 C. 海桐街 D. 江南中街 E. 滨江街

# 园艺治疗 Horticultural Therapy



用于园艺治疗的植物



社工、义工精心挑选带给精神康复者的园艺治疗植物

# 上门探访 Home Visits - 1





# 小組活動 - 面包制作小组

## Group Activity – Bread Making



康复者正在揉面团



康复者认真制作饼干



康复者将做好的饼干送给海珠区残联理事长品尝

# 农疗基地活动

## Farm Land Activities - 1



精神康复者学打非洲鼓



精神康复者摘木瓜—共享丰收的喜悦

# 农疗基地活动

## Farm Land Activities - 2



采摘空心菜



摘木瓜



摘番石榴



用农作物喂鱼





# 什么是园艺治疗？ - 1

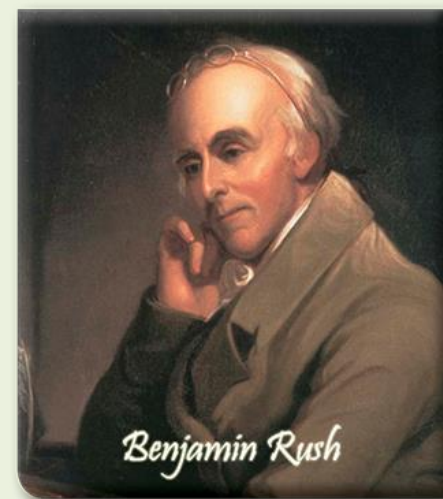
What is Horticultural Therapy (HP) - 1

- 在花园中从事挖掘工作、对精神病患者具有疗效。

班哲明.鲁殊医生, 1745-1813 美国精神病学之父

- “digging in the garden” had a curative effect on the mentally ill.

- By Dr. Benjamin Rush, M.D. 1745-1813



# 什么是园艺治疗？- 2

## What is Horticultural Therapy (HP) - 2

- 精神复元者在受训园艺治疗师指导下，进行有计划的园艺活动，从而在认知、社交、情绪、身体、精神及创意方面，达至治疗效果。
- The attainment of therapeutic effect of service users through planned horticultural activities under the supervision of a trained horticultural therapist in cognitive, social, emotional, physical, spiritual and creative aspects.

# 园艺治疗 - 支持理論 - 1

## HT - Supporting Theories - 1

- 親生命論

人类和植物具有天生的联系

- The Biophilia Hypothesis

Human being have an innate connection with plants



# 园艺治疗 - 支持理論 - 2

## HT - Supporting Theories - 2

- 专注力复元论 及 心理进化论：  
自然景观有复原力量
- The *Attention* Restoration Theory & the  
Psycho-Evolutionary Theory:  
The landscape as restorative

# 园艺治疗的作用 - 1

## Therapeutic functions of HT - 1

- **认知方面**
  - 提升集中及专注力
  - 跟从指示和步骤
  - 训练记忆力、逻辑思考、抽象思维等认知能力
  - 学习新知识和技能
- Cognitive
  - focused attention
  - follow steps & instruction
  - memory, logic & abstract thinking abilities training
  - acquire new knowledge & skills

# 园艺治疗的作用 - 2

## Therapeutic functions of HT - 2

- 社交方面

- 轻松自然，共同的话题
- 改善沟通，与他人相处的技巧
- 提供与他人合作机会
- 提供机会与人，大自然和环境融合

- Social aspects

- relax and shared common topic
- improve communication & social skills
- collaboration work with others
- merge into nature & environment

# 园艺治疗的作用 - 3

## Therapeutic functions of HT - 3

- 情绪方面

- 改善自信心
- 提升自我形象和成功感
- 减低压力、负面情绪和行为
- 在一个无威胁性环境下，提升抵抗逆境能力

- Emotional aspects

- improve self confidence
- raise self image & achievement
- release from pressure, negative emotions & behaviors
- ability to resist adversity in a non-threatening environment

# 园艺治疗的作用 - 4

## Therapeutic functions of HT - 4

- 身体方面

- 提供不同程度的运动机会

- 在轻松自然环境下，提升复元者运动和活动的动机

- 透过改良式工具，治疗景观设计让复元者亲身体会园艺治疗

- 改善身体机能

- Physical aspects

- provide different levels of exercise

- exercise & participate in a relaxed & nature environment

- HT by use of adaptive tools & therapeutic landscape design

- improve physical abilities

# 园艺治疗的作用 - 5

## Therapeutic functions of HT - 5

- 精神及创意方面

- 提供发挥创意机会
- 植物和大自然融合
- 反思人生哲理

- Spiritual & Creative abilities

- an activity for creativity
- the merge of plant & nature
- reflections of life philosophy

# 海珠区园艺治疗先导计划

A pilot scheme of HT in Haizhu CMHSS

- 园艺治疗先导项目

- 1、精神复元者居家园艺治疗计划；
- 2、精神复元者农疗基地计划。

- Pilot Scheme of HT

1. Home gardening for EMI
2. Farmland project for EMI

EMI = Ex-mentally ill service users

# 精神复元者居家园艺治疗计划

## Home gardening for EMI

- 提供植物 → 在家栽种 → 照料过程 → “阳光日记” → 亲身体会 → 分享对生命的感受与反思。
- Provide plants → Home gardening → process recording → Sunshine diary → personal experience → share the reflection of life

EMI = Ex-mentally ill service users



# 居家园艺活動項目

## Home gardening

- 2014年8月16日，
- 55名志愿者和社工 + 60名精神复元者
- 广州市海珠区海桐康复服务中心 和 广州市越秀区馨和社会工作服务中心
  
- 16 August 2014
- 55 volunteers & social workers + 66 EMI
- Guangzhou Haitong Rehabilitation Services Centre & Guangzhou YueXiu Xinho Social Work Service Centre

# 农疗活動項目

## Farmland activity

- 2014年9月11日
- 10名精神复元者 + 10名社会热心人士
- 农疗基地→采摘、植树、种菜、蔬菜大棚养殖、鸡鸭养殖、制作简单农副产品等活动，与大自然亲密接触 → 激发活动热情→改善其精神状况→锻炼劳动技能→提高认知能力和社会交往能力→“自己做主”的自我意识， →社会群体。
- 11 September 2014
- 10 EMI + 10 volunteers
- Farmland → plantation activities → connected with nature → stimulation → spiritual → physical exercises → cognitive & social skills → self-determination / self-concept → inclusion into the society

# 园艺治疗项目推行遇到的困难

## Difficulties encountered in HT - 1

- **1、园艺治疗的专业技术还有待提升**
- 目前主要通过“情感日记疗法”来达到园艺治疗的效果，仍需要在园艺治疗中引进其他技术。
- 1. Adoption of extra HT Professional skills
- Apart from emotional diary more professional skills should be introduced to achieve therapeutic functions.

# 园艺治疗项目推行遇到的困难

## Difficulties encountered in HT - 2

- **2、部分复元者家属希望能够为他们提供园艺治疗**  
在推行精神复元者园艺治疗的同时，也了解到，部分家属因长期照顾精神康复者，有很大的心理负担，也需要同时接受园艺治疗。
- 2. Needs of family members in HT
- Family members also express interest in HT to tackle their psychological needs due to the long term care of the EMI at home.

# 园艺治疗项目推行遇到的困难

## Difficulties encountered in HT - 3

### 3、部分精神复元者有强烈的就职愿望，不希望仅仅参加园艺治疗

- 精神复元者很希望获得一份工作，但是往往很难找到合适的工作，他们往往承受很大的经济压力和心理压力，单纯的园艺治疗并不能帮助他们缓解这部分焦虑，他们希望接受园艺治疗的同时也能缓解就业压力。
- 3. A strong desire of employment by EMI
- Service users are difficult to secure a job in the market resulting with economic and psychological pressure. The HT is unable to tackle their practical employment needs.

# 初步解决办法

## Initial Solutions

- 平时生活单调，邀请参加中心的社交康乐活动，社工探望；
  - 与家人关系紧张，可对其提供心理辅导；
  - 有强烈的就业愿望，且具备就业能力，可为其提供职业技能培训。
- 
- Drop in to centre based activities and home visits by social workers
  - Provide counselling in solving family relationship
  - Provide vocational training and supported employment

# 园艺治疗未来计划

## Future planning of HT - 1

- 1、拓展园艺治疗的技术，在园艺治疗中系统采用多种治疗方法
- 在对精神康复者的状况进行整体评估的基础上，为其设立园艺治疗的目标，制定园艺治疗的计划，系统采用园艺治疗的方法和技术。
- 1. Introduction of more professional skills in HT
- Strengthen assessment, set up HT objectives with treatment plan.

# 园艺治疗未来计划

## Future planning of HT - 2

- 2、园艺治疗的对象可扩展到复元者家属  
家属因长期照顾精神复元者，有很大的心理负担，为精神复元者提供园艺治疗的同时，也可以为其家属提供园艺治疗。
- 2. To extend HT to cover family members of EMI to suit for their needs.



# 园艺治疗未来计划

## Future planning of HT - 3

- 3、园艺治疗与园艺种植职业技能培训需结合开展
- 部分精神复元者喜欢园艺治疗，且有强烈的就职愿望，具备一定就业能力，可以在开展园艺治疗的过程中，为他们提供园艺治疗的培训，教授他们种植盆栽的技巧，让他们自己能种出盆栽，帮忙联系客户，卖出盆栽，获得收入。
- 3. To merge HT with plantation business
- To train up EMI on home gardening and turn into a social enterprise by selling plant.

# 海桐农疗基地活动的新闻报道

News coverage of horticulture activities in HaiTong (in Chinese)

- **南方都市报 报道 (18-09-2014)**

[http://epaper.oeeee.com/G/html/2014-09/18/content\\_2164841.htm](http://epaper.oeeee.com/G/html/2014-09/18/content_2164841.htm)

- **信息时报 报道 (21-09-2014)**

[http://finance.ifeng.com/a/20140921/13132249\\_0.shtml](http://finance.ifeng.com/a/20140921/13132249_0.shtml)



南方都市报 报道 (18-09-2014)

[http://epaper.oeeee.com/G/html/2014-09/18/content\\_2164841.htm](http://epaper.oeeee.com/G/html/2014-09/18/content_2164841.htm)

News coverage of horticulture activities in HaiTong (in Chinese)

9月11日，海珠区社区精神康复农疗体验活动在南沙一农场进行。

## 摘菜 喂鸡 钓鱼精神康复者的农疗

海珠区海桐康复服务中心设精神农疗基地，让康复者在集体劳作中恢复健康，并可获得经济补偿

南都讯 记者李春花 头顶烈日，25岁的阿婧(化名)埋头摘着通心菜，整齐放进菜篮里，看着劳动成果，脸上露出满意的笑容。这是阿婧第一次离开父亲，独自跟随志愿者体验户外劳作，患有焦虑症的她由于情绪不稳定，平时基本不出门。从家里来到郊区活动一整天，是她以前不敢想象的。

# 精神复元者农场一日游

News coverage of horticulture activities in HaiTong (in Chinese)

- 2014年09月21日 信息时报 报道
- [http://finance.ifeng.com/a/20140921/13132249\\_0.shtml](http://finance.ifeng.com/a/20140921/13132249_0.shtml)
- (记者 何蕊 实习生 张利萍) 日前, 由海珠区海桐康复服务中心携手越秀区馨和社会工作服务中心共同举办的“广州市海珠区社区精神康复农疗体验活动”在南沙顺利拉开序幕。7名海珠区精神康复者、多名义工和本次活动的专业指导——中山大学的金教授跟随社工一同前往合才教育投资集团员工郑先生的农场去体验大自然。据悉, 此次农疗体验活动是继园艺治疗后的另一种帮助精神病康复者恢复的治疗手段, 旨在带领康复者走进大自然去舒缓心情, 从自然中感受到力量。

# 研讨会后补充消息

## Supplementary News after the Seminar

- 本工作坊发言中介绍之团体，其递交之「广州市海珠区社区精神康复综合服务中心」之投标，已于**2014年10月底**获「广州市残疾人联合会」接纳。
- The Guangzhou Disabled Persons' Federation had selected the tender of Guangzhou Haizhu District Community Mental Health Integrated Services Centre by the organizer whom was quoted in this presentation by end of October.
- Congratulations

# 广州市海珠区社区精神康复综合服务中心

Guangzhou Haizhu District Community Mental Health Integrated Services Centre

## 联系方法：

- 地址：广州市海珠区同福中路**323**号
- 新浪博客：海珠区精神康复中心
- 电话：(86) 20 – 3437 – 2289
- 电邮：[haizhujkzx@sina.cn](mailto:haizhujkzx@sina.cn) / 邮编：510220

## Contact Information：

- Address: No. 323, Tong Fu Road Centre, Haizhu District, Guangzhou, China
- Blog : w.weibo.cn 海珠区精神康复中心 (in Chinese version only)
- Telephone: (86) 20 – 3437 – 2289
- Email: [haizhujkzx@sina.cn](mailto:haizhujkzx@sina.cn) / Postal Code: 510220

研讨会后补充消息 [Supplementary news after the Seminar](#)

谢谢！  
Thank You !



余秀莹先生 香港自闭症联盟 主席

Mr. Francis YU Chairman, Autism Hong Kong  
[info@autism.hk](mailto:info@autism.hk)

陈旭红医生 广东省残疾人康复协会 副秘书长

Dr. Xu Hong CHEN, Vice Secretary, GARP  
[cxh69@126.com](mailto:cxh69@126.com)

